

Dirassat & Abhath
The Arabic Journal of Human
and Social Sciences



مجلة دراسات وأبحاث
المجلة العربية في العلوم الإنسانية
والاجتماعية

EISSN: 2253-0363
ISSN : 1112-9751

L'activité résumante dans le discours scientifique

الملخص في المقال العلمي

Khadir Sonia

خدير صونيا

جامعة زيان عاشور – الجلفة

Université de Zian Achor - Djelfa

Email : khadirsonia74@gmail.com

تاريخ القبول : 2019-02-12

تاريخ الاستلام : 2019-01-29

Résumé

Le résumé d'article de recherche reste un genre de discours scientifique peu étudié comparé aux études consacrées à l'article. Dans cette étude nous tenterons de développer quelques réflexions sur le résumé en tant que partie intégrante dans les revues scientifiques. Nous tenterons d'examiner l'opération résumante dans toutes ses facettes et ses conditions. A ce sujet, nous aborderons, essentiellement, la valeur scientifique de ce type d'écrit, le rapport qu'il entretient avec l'article résumé et son rôle en tant qu'un élément introducteur de l'article scientifique. Nous voudrions, à travers l'analyse comparative des résumés et des articles, déterminer les principes de rédaction académique et scientifique de ce type de texte ; et de cerner les contraintes liées aux techniques du résumé. Les résultats obtenus nous aideront à mieux comprendre les exigences de scientificité de ce genre de discours.

Mots clé :

Le résumé , discours scientifique , Article

Abstract

The abstract of research article remains a genre of scientific discourse rarely studied, compared to the studies devoted to the article. The abstract of research article remains a kind of scientific discourse little studied compared to the studies devoted to the article. In this study, we will attempt to develop some reflections on the summary as an integral part of scientific journals. We will attempt to examine the summarizing operation in all its facets and conditions. In this regard, we shall discuss, mainly, the value of this type of writing, the relation it maintains with the summerised article and its role as an introducing element of the scientific article. Through the comparative analysis of summaries and articles, we would like to determine the principles of academic and scientific writing of this type of text; And to identify constraints related to abstract techniques. The results obtained will help us better understand the scientific requirements of this kind of discourse.

ملخص:

يبقى الملخص أحد أنواع الخطاب التي لم تنل حظها من الدراسة إذا ما قورن بحظ المقال من الدراسات التي تناولته. سنحاول في هذه الدراسة أن نوسع بعض الطروحات حول الملخص كجزء لا يتجزأ من المجالات العلمية، سنحاول معاينة عملية التلخيص في كل جوانبها وشروطها. سنتطرق بشأن هذا الموضوع، أساساً إلى القيمة العلمية لهذا النوع من الكتابة وعلاقته بالمقال العلمي ودوره كعنصر مقدم للمقال. ثم سنعمد إلى تحديد الشروط الأكاديمية والعلمية لكتابة هذا النوع من النصوص من خلال دراسة تحليلية مقارنة للملخصات والمقالات، وكذا لضبط لعراقيل التي تتخلل تقنيات التلخيص. وستساعدنا النتائج المحصلة على فهم أفضل للشروط العلمية لتحضير الملخص.

الكلمات المفتاحية:

الملخص، المقال العلمي ، تقنيات التلخيص.

Préambule:

analyse partant d'une connaissance parfaite de la langue, son présent et son passé (2).

Les sciences du langage dans leur diversité ainsi que les liens entretenus avec les champs littéraires constituent l'essence de l'existence du texte, son interaction avec soi-même, avec son environnement et avec les autres textes avoisinants (3).

Ainsi, les textes se sont diversifiés dans leurs styles en fonction des endroits et contextes où ils sont nés, mais aussi de leurs auteurs et des personnes à l'origine de leur existence (4).

La science exacte suit une démarche rigoureuse dans toutes ces étapes dans telle sorte qu'elle se protège durant son parcours et développe ses outils sur la base des résultats obtenus. C'est de cette manière que l'on définit les sciences exactes qui éliminent toutes les tentatives d'improvisations et de répétitions inutiles(1). Les sciences du langage, quant à elles, s'inscrivent dans cette même catégorie des sciences exactes.

Les champs de la langue nécessitent un suivi rigoureux et un contrôle des résultats obtenus sur la base d'une

Sans nous étaler dans cette introduction qui peut nous mener vers les sciences du langage, la linguistique appliquée, la pragmatique et la didactique des langues...etc.

Nous voudrions à présent signaler que le fait que toute revue scientifique linguistique se distingue par certaines propriétés que nous résumons ici-bas:

1. L'esprit de la recherche qui se différencie selon les auteurs, leurs compétences et la qualité de leur formation.
2. La méthodologie de rédaction, de citation et de référencement.
3. L'aspect formel et les conditions de rédaction et de publication.

Pour ce qui nous importe, ce sont les points de divergence que nous résumons comme suit:

1. Le domaine d'intérêt tel que l'anthropologie par exemple. Certaines revues exigent des textes uniquement dans ce domaine fixé et n'acceptent pas ceux qui s'en écartent.

Il se peut, par ailleurs, que les livres présentant un texte long soient les plus représentatifs dans ce sens qu'ils suivent des lois veillant sur sa nature et son sujet, la longueur et la cohérence de ses parties et même des introductions informant sur son contenu. Ou bien que les articles scientifiques soient plus rigoureux que les livres culturels destinés au grand public et détachés des lois académiques de rédaction (5).

Il s'agit en tous cas de dire que chaque texte a son propre contexte et ses propres conditions de rédaction même celui académique (6).

En tant qu'établissement scientifique académique, l'université impose ses conditions de production de texte à l'auteur, au responsable de la revue ou du livre bien que ses conditions ne se présentent pas de la même sévérité d'un établissement à un autre (7).

Si les revues scientifiques constituent un indice de l'activité scientifique de l'université, il s'avère nécessaire d'insister sur les différences entre un livre et une revue, entre des articles d'une revue devenus livre et un livre rédigé par un même livre (8).

- Le résumé est-il une "publicité" de l'article?

- Le résumé est-il un extrait du texte global qu'est l'article? et qu'en est-il des liens entre les deux?

Toutes ces questions, entre autres, nous incitent à comprendre l'impact et l'utilité de cet élément de l'article.

Voici quelques réflexions sur le résumé, l'article du résumé et l'auteur du résumé:

1. L'auteur du résumé et de l'article

Bien évidemment, il ne s'agit pas pour nous de discuter de l'auteur, du contexte de rédaction, du niveau scientifique du texte, de son appartenance à un champ bien déterminé, car ces informations peuvent être déduites à la partir de la lecture du texte car il constitue un tout en soi. Mais, ce qui nous intéresse, c'est cette union totale entre le texte et son résumé puisqu'ils découlent du même auteur qui maîtrise l'architecture de son produit (le texte de l'article). Il en va que l'auteur sera certainement conscient de la nécessité de produire un résumé qui soit fidèle au texte en incluant les termes essentiels.

2. La réflexion de l'auteur et la qualité de l'information qui confèrent à la revue sa notoriété.

3. La langue et le style de l'auteur dont la connaissance sont nécessaires pour comprendre l'article, notamment ses mots clés et ses constructions linguistiques.

4. Les sources d'informations dont le choix et la richesse diffèrent d'un auteur à un autre. Certains auteurs s'appuient sur la richesse des références en la matière et d'autres sur le manque des travaux sur le sujet débattu.

Après avoir discuté la revue, des auteurs et leur attachement aux lois académiques d'objectivité et de scientificité, il est judicieux de savoir comme la lire et que doit-on en prendre. A ce sujet, le résumé se présente comme un élément nécessaire à prendre en considération.

- Peut-on alors dire que la revue est un titre de plusieurs réunis et que le résumé est titre introductif de chaque article?

- Le résumé constitue-t-il une sorte d'incitation à la lecture de l'article?

d'origine. Aussi, la compréhension de ce dernier permet-il de juger de la qualité de son résumé. Autrement dit, le texte de l'article est constitué selon une architecture qui doit transparaître dans le résumé.

3. Le résumé

Ce dernier point constitue l'objet de notre article dont il s'agit de dévoiler les composantes et les lois:

- Lire le plus grand nombre de résumés dans différents sujets du même domaine d'intérêt et dans différentes années ainsi que leurs textes et ce dans le but de comprendre le génie de rédaction des résumés ainsi que la spécificité de l'opération résumante.
- Lire les résumés indépendamment de leurs articles en les considérant comme des textes à part entière et chercher les moyens de cohésion, les phrases et les mots clés qui soient les plus fréquents.
- Avoir l'habilité de comprendre les conditions de l'opération résumante et de convaincre de l'intérêt de ces textes compacts qui renvoient à une foule de connaissances.

L'opération de résumé, bien qu'elle soit brève, peut remettre en cause l'auteur dans la mesure où même s'il produit un texte cohérent peut ne pas réussir à le résumer. Le défi sera de produire un résumé qui soit une sorte d'"atlas" du texte de l'article. Et c'est là où le génie de l'auteur transparaît lorsqu'il réussit à produire son résumé qui peut inciter le lecteur comme il peut l'éloigner et ce en raison de l'absence de mots clés ou d'énoncés clés ou le mauvais choix de ces termes.

2. Le texte de l'article

Il ne s'agit pas toujours d'être lié au texte de l'article grâce à la marge dont dispose l'auteur pour rédiger son résumé. Le texte de l'article est un véritable produit qu'il faut connaître et en faire une unité de mesure de la réussite du résumé en vérifiant ce qu'il doit contenir de ce qu'il ne doit pas.

En conclusion, nous dirons que les caractéristiques du résumé ne peuvent être décelées qu'en examinant de près l'opération de construction du texte

2. Quelles lois président à la rédaction du résumé?

3. Quelles lois peuvent ne pas être respectées lors de l'opération résumante?

4. Selon quelles proportions doivent figurer les mots clés, les sources et les dérivés?

5. L'auteur a-t-il la possibilité de recourir à des termes en dehors de l'article et selon quelles lois?

6. Peut-on arrêter des lois générales pour la rédaction des résumés, une sorte de "constitution"?

7. Les revues ont-ils raisons d'exiger des résumés aux auteurs et dans quelles mesures?

8. Quel intérêt scientifique de la présence de résumé et est-il lu de la manière que l'article?

9. Peut-on considérer, à la suite de cette étude, que le résumé est un nouveau texte à part entière?

10. Pourquoi les résumés ne constituent pas un objet d'étude pour les critiques à l'instar des proverbes et maximes comme des textes courts?

- Soumettre les résumés à l'analyse linguistique et aux sciences du langage pour vérifier le rattachement au texte d'origine ainsi que le degré de réussite de la revue en exposant sa matière par le résumé renvoyant aux textes la constituant.

Il faut attirer l'attention sur le fait que les résumés répondent au besoin d'abréviation, de rétrécissement et de flash comme un produit de consommation de plus en plus demandé. Et c'est pour cette raison que nous avons choisi d'explorer l'opération du résumé car elle s'inscrit dans la tendance de rétrécir et d'abrégé.

A cet effet, nous partons d'un ensemble d'hypothèses devant nous mener aux résultats attendus et représentatif de tous les types d'articles. Et comme notre sujet porte sur les liens entre le texte et son résumé et la construction de ce dernier ainsi que ses techniques, il convient de se poser les questions suivantes:

1. Comme choisir la matière du résumé et ses termes?

Nul ne peut nier le manque de sources et de références traitant de la question du résumé, mais en réalité c'est dans le résumé que l'on peut puiser les outils même devant nous permettre de l'aborder en toute transparence et notoriété scientifique.

Pour conclure notre réflexion sur les perspectives du résumé, il est judicieux de signaler quelques sujets en lien avec notre propos que nous résumons dans les points suivants:

1. L'éloquence du résumé: il s'agit de s'interroger sur la manière de rendre le résumé plus éloquent et plus convaincant.

2. La brièveté et ses règles: Comment réunir dans le résumé l'essentiel du texte résumé et suffira-t-il de lire le résumé pour comprendre l'architecture du texte de l'article?

3. L'intertextualité: puisqu'il s'agit d'un texte issu d'un autre texte: le résumé, le

11. Comment les résumés peuvent-ils nous renseigner quant aux techniques de leur rédaction?

Ces questions parmi tant d'autres ouvrent la porte à d'autres interrogations censées aboutir à des réponses à caractère scientifique.

Et si certains pointent le caractère stérile d'un tel sujet c'est qu'ils le perçoivent sous un angle limitateur. Notre objectif serait d'enrichir davantage la réflexion sur le résumé en essayant de mettre en exergue certains de ses aspects méconnus.

Travailler sur le résumé remet en cause les bases scientifiques des revues, leurs lois de rédaction et de publication ainsi que le discours scientifique en tant que tel. Ce dernier doit répondre à des exigences de scientificité dont le résumé se présente comme un élément déterminant.

Ainsi, réfléchir sur les techniques du résumé consiste à refonder les principes de rédaction académique et scientifique et à tenter de la rehausser aux attentes de la communauté universitaire sans manquer d'inciter à la production d'un tel type d'écrit scientifique.

- (2) – Ibidem.
- (3) – Simone Bonnafous, Analyse du discours et sciences humaines et sociales , Editions OPHRYS , 2007 , p.02.
- (4) – Ibid. , p.22.
- (5)- Claude Bruneteau, Armand Himy, Maurice Robin , Ecriture(s) et modernité , Centre de recherches sur les origines de la modernité et les pays anglophones , Université Paris-X , Vol.II , 1993 , p.211.
- (6) – Ibidem.
- (7)- Fabienne Cusin-Berche , Les mots et leurs contextes , Presses Sorbonne Nouvelle, 2003 , p.45.
- (8) – Loc.cit. , p.89.
- texte résumé et la matière du texte d'origine.
4. Les questions de cohésion et de cohérence en ce sens que le résumé véhicule des idées et des connaissances.
5. Peut-on arrêter des règles de production de résumé que les institutions académiques et scientifiques telles que les revues à adopter quel que soit le domaine de prédilection?
- Notes :**
- (1) – François Dépelteau , La démarche d'une recherche en sciences humaines: de la question de départ à la communication des résultats , Presses Université Laval , 2000 , p.295.